

ENGLISH

CONTENT

L-292136 Stainless Pyramid w/ o-ring (rated up to 100kg / 220lbs) (**fig. 3**).
L-692142 Pyramid Cap (**fig. 2**).
L-692141 Plastic washer M8 (**fig. 1b**)
L-692032 Pyramid Bolt w/ o-ring (**fig. 1**).
L-293049 Silicone Fill for 273 Pyramid (**fig. 4a**).

OR

L-292135 Titanium Pyramid w/spacer & o-ring (rated up to 166kg / 365lbs) (**fig. 3**).
L-692142 Pyramid Cap (**fig. 2**).
L-692141 Plastic washer M8 (**fig. 1b**)
L-292032 Pyramid Bolt long w/ o-ring (**fig. 1**).
L-293048 Silicone Fill for 272 Pyramid (**fig. 4a**).

USE WITH L-211000 ICELOCK CLUTCH 211

- Flatten distal end of Plaster Cast (8) to center Delrin Guide (7). Attach with nails provided or double-sided tape maintaining original pin alignment.
- Apply inner PVA bag and tie it around 'neck' on Delrin Guide.
- Trim bag around string and place Silicone Seal (6) over 'neck' of Delrin Guide (7), onto PVA bag. Bond Silicone Fill (4a) to Lock Body (4b) using double-sided tape.
- Place Lock Body (4b) and connected Silicone Fill (4a) onto Delrin Guide (7), making sure the Dummy Screw (5) for Clutch Mechanism (9) is correctly positioned
- Place Pyramid (3) onto Lock Body (4b), making sure that o-ring in groove on pyramid is in place.
- Put Pyramid Cap (2) and plastic washer (1b) onto Pyramid (3) and secure them with Pyramid Bolt (1) using 6mm hexagonal key (make sure that o-ring on Bolt is in place).
- Tighten the bolt (1) using 6mm hexagonal key

NOTE: Be sure to tighten (1-2Nm) so that resin will not leak in between components.
- Apply clay into hexagon hole (A) on bolt and groove (D) on Dummy Screw.
- Tie lay-up material around Lock Body (4b) and Silicone Fill (4a) and into groove (C) on Pyramid and groove (B) on Delrin Cap.

IMPORTANT: Tie at least two layers of fibers in groove (B) on Delrin Cap.
- Apply outer PVA bag and pour resin.
- When curing has finished, grind down to Pyramid Bolt (1) and Dummy Screw (5) and remove.
- Remove Pyramid Cap (2).

NOTE: DO NOT grind material away from distal end of socket (E) since that reduces strength of connection between socket and pyramid.
- Remove socket from plaster cast.
- Insert and tighten Clutch Mechanism (9) to 15Nm (11ft.lb) with 17mm torque wrench (VERY IMPORTANT).**

NOTE: Push Button (10) may be shortened by cutting it with hacksaw.

ATTACHMENT PIN

Apply Loctite 410 or 411 onto threads (F) on Attachment Pin (11) and screw it into Locking Liner. Torque Attachment Pin to 4Nm (3ft.lb). Put Protector Cap on Pin before donning liner to prevent damage. Remove Cap before donning socket. Also available:

L-292003 Attachment Pin clutch, short w/cap (7 notches).
L-292005 Attachment Pin clutch, long w/cap (17 notches).

Note: Use attachment pins for Icelock 200 series only.

T-wrench supplied is specially designed to wind Push Button (10) on Clutch Mechanism (9) when donning socket. Use of any other tool may result in over tightening.

Limited one-year warranty.

Rated up to high activity level (K3).

DEUTSCH

INHALT

L-292136 Stahl-Pyramide mit Dichtung (O-Ring), (ausgelegt für bis zu 100kg) (**Abb. 3**).
L-692142 Pyramidenkappe, (**Abb. 2**).
L-692141 Kunststoffunterlegscheibe M8 (**Abb. 1b**)
L-692032 Pyramidenbolzen mit Dichtung (O-Ring), (**Abb. 1**).
L-293049 Silikon-Füllung für Pyramide 273 (**Abb. 4a**).

ODER

L-292135 Titan-Pyramide mit Unterlegscheibe & Dichtung (O-Ring), (ausgelegt für bis zu 166kg) (**Abb. 3**).
L-692142 Pyramidenkappe, (**Abb. 2**).
L-692141 Kunststoffunterlegscheibe M8 (**Abb. 1b**)
L-292032 Pyramidenbolzen, lang, mit Dichtung (O-Ring), (**Abb. 1**).
L-293048 Silikon-Füllung für Pyramide 272 (**Abb. 4a**).

MIT ICELOCK-CLUTCH 211 L-211000 VERWENDEN

- Flächen Sie das distale Ende des Gipsmodelles (8) ab, um die Führung (7) des Befestigungsdummys zentral aufsetzen zu können. Befestigen Sie die Führung (7) mit den mitgelieferten Nägeln am Gipsmodell und Kontrollieren Sie die ursprüngliche Ausrichtung des Pin.
- Die innere PVA-Folie aufbringen und in der Nut des Dummies (7) abbinden.
- Schneiden Sie die Folie am Rand ab. Legen Sie die Silikonichtung (6) über den „Hals“ der Dummy-Führung (7) auf die PVA-Folie. Befestigen Sie mit doppelseitigem Klebeband die Silikonfüllung (4a) mit der Verschlussmechanik (4b).
- Die Verschlussmechanik (4b) und Silikon-Füllung (4a) auf die Dummy-Führung (7) legen. Achten Sie darauf, dass die Dummy-Schraube (5) für die Clutch-Mechanik (9) korrekt ausgerichtet ist, so dass der Prothesenträger die Mechanik gut erreichen und auslösen kann.
- Legen Sie die Pyramide (3) auf den Verschlusskörper (4b) auf. Vergessen Sie nicht die Dichtung (O-Ring) in der Pyramidennut!

ACHTUNG: Richten Sie die Pyramide in AP-ML Richtung aus, damit diese nicht verdreht ist!
- Die Pyramidenkappe (2) und die Kunststoffunterlegscheibe (1b) auf die Pyramide (3) aufsetzen und unter Verwendung eines 6-mm-Innensechskantschlüssels mit dem Pyramidenbolzen (1) fixieren (darauf achten, dass der O-Ring des Bolzens vorhanden ist).
- Ziehen Sie den Bolzen (1) mit einem 6mm-Innensechskantschlüssel fest.

WICHTIG: Fest anziehen (1 Nm – 2 Nm), damit kein Harz zwischen die Bauteile läuft.
- Isolieren Sie mit Karosseriekit oder Knete die Sechskantöffnung (A) des Bolzen und die Nut (D) der Dummyschraube, damit kein Harz einläuft.
- Binden Sie die Trikotlagen am Verschlusskörper (4b), der Silikon-Füllung (4a), der Pyramidennut (C) und der Nut (B) der Dummy-Kappe ab.

WICHTIG: Binden Sie mindestens zwei Faserlagen in der Nut (B) der Dummy-Kappe ab.
- Bringen Sie die äußere PVA-Folie auf. Gießen Sie in gewohnter Weise mit Laminierharz 80/20 oder Ähnlichem.
- Schleifen Sie nach dem Aushärten den Laminatüberstand bis auf den Pyramidenbolzen (1) und Dummy-Schraube (5) ab.
- Nehmen Sie die Dummy-Kappe (2) ab.

ZUR BEACHTUNG: Schleifen Sie **KEIN** Material vom distalen Ende des Schaftes (E) weg. Es könnte sonst die Festigkeit der Verbindung zwischen Schaft und Pyramide beeinträchtigt werden.
- Nehmen Sie den Schaft vom Gipsmodell ab.
- Clutch-Mechanik (9) einsetzen und mit einem 17mm-Drehmomentschlüssel auf 15Nm festziehen (SEHR WICHTIG).**

ZUR BEACHTUNG: Der Druckknopf (10) kann mit einer Bügelsäge gekürzt werden.

ANSCHLUSS-PIN:

Loctite 410 oder 411 auf das Gewinde (F) des Anschluss-Pin (11) geben und diesen in den Verschlussliner einschrauben. Anschluss-Pin auf 4Nm anziehen. Vor dem Anlegen des Liners die Schutzkappe auf den Pin stecken, um den Liner nicht zu beschädigen. Vor dem Anlegen des Schaftes Schutzkappe wieder abnehmen. Ebenfalls erhältlich:

L-292003 Anschluss-Pin, Clutch, kurz, mit Kappe (7 Rasten).
L-292005 Anschluss-Pin, Clutch, lang, mit Kappe (17 Rasten).

ZUR BEACHTUNG: Nur Anschluss-Pin der Serie ICELOCK 200 benutzen.

Der **T-Schlüssel** ist zum Drehen des Druckknopfes (10) auf der Clutch-Mechanik (9), beim Anlegen des Schaftes. Die Benutzung eines anderen Werkzeuges kann dazu führen, dass der Druckknopf überdreht wird.

Begrenzte Garantie von einem Jahr.

Ausgelegt bis zu hohem Aktivitätsgrad (K3).

FRANÇAIS

CONTENU

L-292136 Pyramide en acier inoxydable muni d'un joint (pouvant supporter jusqu'à 100 kg /220lbs) (**fig. 3**).
L-692142 Capsule de la pyramide (**fig. 2**).
L-692141 Rondelle en plastique M8 (**figure 1b**)
L-692032 Verrou de la pyramide avec bague en O.
L-293049 Bouchon de silicone pour Pyramide 273 (**fig. 4a**).

OU

L-292135 Pyramide en titane avec écarteur et bague en O (pouvant supporter jusqu'à 166 kg /365lbs) (**fig. 3**).
L-692142 Capsule de la pyramide (**fig. 2**).
L-692141 Rondelle en plastique M8 (**figure 1b**)
L-292032 Boulon long pour pyramide avec bague en O (**fig. 1**).
L-293048 Bouchon de silicone pour Pyramide 272 (**fig. 4a**).

UTILISATION PRÉVUE AVEC LE L-211000 SYSTÈME D'EMBRAYAGE ICELOCK 211

- Aplanir l'extrémité distale du moulage en plâtre (8) afin de placer le guide

Delrin en position centrale (7). Fixez à l'aide des clous fournis dans le kit ou à l'aide d'adhésif double face afin de maintenir l'alignement original de la broche.

- Appliquez le sac interne en PVA et attachez-le autour du cou du guide Delrin.
- Egalisez les rebords du sac autour de la ficelle et placez un sceau en silicone (6) le long du cou du guide Delrin (7), puis sur le sac en PVA. A l'aide d'adhésif double face collez le cache silicone (4a) au système de verrouillage (4b).
- Placez le système de verrouillage (4b) et le cache silicone (4a) sur le guide Delrin (7) et assurez-vous que la vis de l'embout (5) du mécanisme d'embrayage (9) est correctement positionnée.
- Placez la pyramide (3) sur le système de verrouillage (4), et assurez-vous que la bague en O située sur la cannelure de la pyramide est placée correctement.
- Placer le bouchon pyramidal (2) et la rondelle en plastique (1b) sur la pyramide (3) et les fixer avec un boulon pyramidal (1) en utilisant une clé hexagonale de 6 mm (s'assurer que le joint torique est en place).
- Serrez l'écrou (1) à l'aide d'une clé hexagonale de 6 mm.

REMARQUE: serrez suffisamment fort (1-2 Nm) afin d'éviter toute fuite de résine entre les divers éléments.=
- Appliquez l'argile dans l'orifice hexagonal (A) sur l'écrou et dans la cannelure (D) de la vis de l'embout.
- Attachez le matériau de couverture ainsi que le bouchon en silicone (4a) autour du système de verrouillage de la coque (4b), dans la cannelure (C) de la pyramide ainsi que dans la cannelure (B) de la capsule Delrin.

IMPORTANT: fixez au minimum deux épaisseurs de matériau en fibres dans la cannelure (B) de la capsule Delrin.
- Appliquez le sac externe en PVA et versez la résine.
- Lorsque le séchage est terminé, pulvérisez jusqu'au boulon de la pyramide (1) puis jusqu'à la vis de l'embout (5) et retirez.
- Retirez la capsule Delrin (2).
- REMARQUE:** NE PAS pulvériser le matériau à partir de l'extrémité distale de l'embouture (E) car la solidité de laconnexion entre l'embouture et la pyramide risque d'être considérablement réduite.
- Retirez l'embouture du moule en plâtre.
- Insérez le mécanisme d'embrayage (9) et serrez jusqu'à 15Nm (11ft.lb) à l'aide d'une clé dynamométrique de 17 mm (TRES IMPORTANT).**

REMARQUE: Le bouton de désengagement (10) peut être raccourci : il suffit de le découper à la scie à métaux.

BROCHE DE FIXATION

Appliquez l'adhésif Loctite 410 or 411 sur les tiges filetées (F) sur la broche de fixation (11) ainsi que sur la vis situé dans le garnissage du verrouillage. Serrez la boche de fixation jusqu'à 4Nm (3ft.lb). Placez la capsule de protection avant d'enfiler le garnissage afin d'éviter tout endommagement de l'embouture. Sont aussi disponibles:

L-292003 Broche de fixation, modèle court avec capsule (7 crans).
L-292005 Broche de fixation, modèle long avec capsule (17 crans).

Note: Utilisez uniquement les broches de fixation des séries ICELOCK 200.

La **clé en T fournie** a été spécialement conçue pour faire tourner le bouton (10) du mécanisme à crémaillère (9) lors de l'enfilage de l'embouture. Utilisation de tout autre outil peut entraîner un serrage trop important.

Garantie limitée à un an.

Conçu pour un haut niveau d'activité (K3).

ESPAÑOL

CONTENIDOS

L-292136 Pirámide Inoxidable con anillo toroidal (evaluada hasta 100 kg / 220 libras) (**fig. 3**).
L-692142 Casquete de la Pirámide (**fig. 2**).
L-692141 Arandela de plástico M8 (**figura 1b**)
L-692032 Perno de la Pirámide con anillo toroidal (**fig. 1**).
L-293049 Relleno en Silicona para la pirámide 273 (**fig. 4a**).

O BIEN

L-292135 Pirámide de Titanio con espaciador y anillo toroidal (evaluada hasta 166 kg / 365 libras)(**fig. 3**)
L-692142 Casquete de la Pirámide (**fig. 2**).
L-692141 Arandela de plástico M8 (**figura 1b**)
L-692032 Perno de la Pirámide con anillo toroidal (**fig. 1**).
L-293048 Relleno en Silicona para la pirámide 272 (**fig. 4a**).

UTILIZAR CON EL EMBRAGUE 211 ICELOCK L-211000

- Allane la extremidad distal del Molde en Escayola (8) para centrar la Guía Delrin (7). Fíjelos con los clavos proporcionados o péguelos con cinta adhesiva de los dos lados de manera que se mantenga la alineación del vástago original.
- Aplique la bolsa interna de PVA y amárrela al rededor del “cuello” de la Guía Delrin.

- Recorte la bolsa al rededor de la cinta y coloque el Anillo de Silicona (6) sobre el “cuello” de la Guía Delrin (7), sobre la bolsa de PVA. Adhiera el relleno de silicona (4a) al mecanismo de anclaje (4b) utilizando cinta adhesiva de doble cara.
- Coloque el Cuerpo de Cierre (4b) y el Relleno en Silicona (4a) sobre la Guía Delrin (7) asegurándose que el Tornillo Postizo (5) para el Mecanismo de Embrague (9) sea colocado correctamente.
- Coloque la Pirámide (3) sobre del Cuerpo de Cierre (4b), asegurándose de que el anillo toroidal en la ranura de la pirámide esté en su lugar.
- Coloque la tapa de pirámide (2) y la arandela de plástico (1b) en la pirámide (3) y fíjelas con el perno de pirámide (1) con la ayuda de una llave hexagonal de 6 mm (asegúrese de que la junta tórica del perno esté en su sitio).
- Atornille el Perno (1) utilizando una llave hexagonal de 6 mm.

IMPORTANTE: Asegúrese de apretar firmemente (1-2 Nm) para evitar que la resina penetre entre los componentes.
- Ponga arcilla en el agujero hexagonal (A) sobre el perno y en la ranura (D) en el Tornillo Postizo.
- Amarre el material acumulado al rededor del Cuerpo de Cierre (4b) y del Relleno en Silicona (4a), y en la ranura (C) de la Pirámide y en la ranura (B) del Casquete Delrin (2).

IMPORTANTE: Amarre por lo menos dos capas de fibras en la ranura (B) sobre el Casquete Delrin.
- Aplique la bolsa externa de PVA y vierta la resina.
- Cuando el proceso de cura haya terminado, esmerile hasta el Perno de la Pirámide (1) y el Tornillo Postizo (5) y remuévalos.
- Remueva el Casquete Delrin (2).

IMPORTANTE: EVITE quitar material esmerilando desde la extremidad distal del encaje (E), ya que eso reduciría la fuerza de conexión entre el encaje y la pirámide.
- Remueva el encaje del molde de escayola.
- Inserte y apriete el Mecanismo de Embrague (9) hasta 15Nm (11 pies/libra) con una llave de tuerca de 17mm (MUY IMPORTANTE).

ADVERTENCIA: Se puede acortar el Botón para Apretar (10) cortándolo con una sierra para metales.

VÁSTAGO DE CONEXIÓN:

Aplique Loctite 410 o 411 en la rosca del Vástago de Conexión (11) y atorníllelo en el Forro de Cierre. Aplique una torsión de 4 Nm (3 pies por libra). Coloque el Tapón de Protección sobre el Vástago antes de ponerse el forro para evitar daños. Remueva luego el Tapón antes de ponerse el encaje. También disponibles:

L-292003 Embrague para el Vástago de Conexión, corto con tapón (7 muescas).
L-292005 Embrague para el Vástago de Conexión, largo con tapón (17 muescas).

Advertencia: Use únicamente vástagos de conexión para la serie ICELOCK 200.

La llave de tuerca en T proporcionada está diseñada específicamente para torsionar el Botón para Apretar (10) en el Mecanismo de Embrague (9) cuando el usuario se pone el encaje. Usar cualquier otro tipo de instrumento puede causar que se torsione el botón excesivamente.

Garantía limitada de un año.

Evaluado hasta para altos niveles de actividad (K3).

ITALIANO

CONTENUTO

L-292136 Piramide Inossidabile con anello-o (fino a 100kg) (**fig. 3**).
L-692142 Cappa di Piramide (**fig. 2**).
L-692141 Rondella in plastica M8 (**figura 1b**)
L-692032 Bullone di Piramide con anello-o (**fig. 1**).
L-293049 Carica di Silicone per Piramide 273 (**fig. 4a**).

O

L-292135 Piramide al Titanium con spaziatore & anello-o (fino a 166kg) (**fig. 3**).
L-692142 Cappa di Piramide (**fig. 2**).
L-692141 Rondella in plastica M8 (**figura 1b**)
L-292032 Bullone di Piramide lungo con anello-o (**fig. 1**).
L-293048 Carica di Silicone per Piramide 272 (**fig. 4a**).

USARE CON L-211000 ICELOCK CLUTCH INNESTO 211

- Appiattite l'estremità distale della Sagoma di Gesso (8) per centrare la Guida Delrin (7). Attaccate con chiodi regolamentati o nastro adesivo su entrambi i lati, mantenendo l'originale allineamento del perno.
- Applicate la sacca interna PVA e legatela attorno al “collo” della Guida Delrin.
- Tagliate la sacca attorno alla corda e collocare il Sigillo al Silicone (6) sopra il “collo” della Guida Delrin (7), sopra la sacca PVA. Utilizzare il nastro adesivo a doppia faccia per attaccare la carica di silicone (4a) al corpo di chiusura (4b).
- Collocate il Corpo di Chiusura (4b) e la Carica di Silicone collegata (4a), sulla Guida Delrin (7), assicurandovi che la Falsa Vite (5) per il Meccanismo di Innesto (9) sia correttamente posizionata.
- Collocate la Piramide (3) sul Corpo di Chiusura (4b), assicurandovi che

l'anello-o nella scanalatura della piramide si trovi al suo posto.

Porre il cappuccio piramidale (2) e la rondella in plastica (1b) sulla piramide (3) e fissarli con il bullone piramidale (1) usando la chiave esagonale da 6 mm (assicurarsi che la guarnizione sul bullone sia in posizione).

VII. Stringete il Bullone (1) usando la chiave esagonale 6mm.

ATTENZIONE: Assicuratevi di stringere in modo (1-2 Nm) che la resina non coli tra le componenti.

VIII. Applicate la creta nel foro esagonale (A) sul bullone e la scanalatura (D) sulla Falsa Vite.

IX. Legate il materiale usato attorno al Corpo di Chiusura (4b) e la Carica di Silicone (4a) e dentro la scanalatura (C) della Piramide e la scanalatura (B) della Cappa Delrin.

IMPORTANTE: Legate almeno due strati di fibre nella scanalatura (B) della Cappa Delrin.

X. Applicate la sacca esterna PVA e versate la resina.

XI. Al termine della vulcanizzazione, arrotate fino al Bullone di Piramide (1) e alla Falsa Vite (5) e riuovete.

XII. Rimuovete la Cappa Delrin (2).

ATTENZIONE: NON arrotate via il materiale dall'estremità distale della cuffia (E), per non ridurre la forza di connessione tra la cuffia e la piramide.

XIII. Rimuovete la cuffia dalla Sagoma di Gesso.

XIV. **Inserite e stringete il Meccanismo di Innesto (9) a 15Nm (11ft.lb) con una Chiave di Torsione 17mm (MOLTO IMPORTANTE).**

NOTA BENE: Il Bottone di Spinta (10) si pu` accorciare tagliandolo con un seghetto a mano.

PERNO DI ATTACCO

Applicate il Loctite 410 o 411 nella filettatura (F) del Perno di Attacco (11) e avvitatelo nella Cuffia. Avvitare il Perno di Attacco a 4Nm (3ft.lb). Mettete la Cappa di Protezione sul Perno prima di indossare la Cuffia per prevenire danni. Rimuovete la Cappa prima di indossare il manicotto. Anche disponibili:

L-292003 Perno di Attacco (Attachment Pin clutch), corto con cappa (7 tacche).
L-292005 Perno di Attacco (Attachment Pin clutch), lungo con cappa (17 tacche).

Nota bene: Usate solamente perni della serie ICELOCK 200.

La **chiave a T** (T-wrench) messa a disposizione è specialmente disegnata per girare il Bottone di Spinta (10) sul Meccanismo di Innesto (9) quando si indossa il manicotto. L'utilizzo di ogni altro utensile pu` provocare un eccessivo stringimento.

Garanzia limitata di un anno.

Adatto fino ai livelli alti di attività (K3).

DANSK

INDHOLD

L-292136 Rustfri pyramide m/ O-ring (beregnet til brugere op til 100kg) (**fig. 3**).
L-692142 Pyramidehætte (**fig. 2**).
L-692141 Plastspændeskive M8 (**fig. 1b**)
L-692032 Pyramidebolt med O-ring (**fig. 1**).
L-293049 Silikonefyld for 273 Pyramide (**fig. 4a**).

ELLER

L-292135 Titaniumpyramide m/ afstandsstykke & O-ring (beregnet til brugere op til 166kg) (**fig. 3**).
L-692142 Pyramidehætte (**fig. 2**).
L-692141 Plastspændeskive M8 (**fig. 1b**)
L-292032 Pyramidebolt, lang med o-ring (**fig. 1**).
L-293048 Silikonefyld for 272 Pyramide (**fig. 4a**).

BRUGES MED L-211000 ICELOCK KOBLING 211

- Den distale ende på gipsafstøbningen (8) aflades så Delrin-styringen (7) kan centrerres (7). Den fastgøres med de medfølgende søm eller dobbeltklæbende tape så den originale pinderetning holdes.
- Den inderste PVA pose påsættes og snøres rundt om „nakken“ på Delrin styringen.
- Posen afkortes ved snoren og silikonepakningen (6) placeres over „nakken“ på Delrin-styringen (7), på PVA posen. Isoler Silikonemasse (4a) ved at anvende dobbeltsidig klæbende tape.
- Låselegemet (4b) og forbindelsesringen af silikone (4a) placeres på Delrin-styringen (7) idet det sikres at attrapskruen (5) til koblingsmekanismen (9) er korrekt placeret.
- Pyramiden (3) placeres på låselegemet (4b), idet det sikres at O-ringen i rillen på pyramiden er korrekt placeret.
- Sæt pyramidedækslet (2) og plastspændeskiven (1b) på pyramiden (3), og fastgør dem med pyramidebolten (1) ved hjælp af 6 mm-unbrakonøglen (sørg for, at o-ringen på bolten er på plads).
- Bolten spændes (1) ved hjælp af en 6 mm umbrakonøgle.

BEMÆRK: Vær sikker på lamineringensopstillingen er spændt ordentligt (1-2 Nm) så lamineringsmaterialet ikke siver ind mellem komponenterne.
- Der puttes ler i det sekskantede hul på bolten (A) og rillen (D) på attrapskruen.

- X. Lamineringsmaterialet bindes rundt om læselegemet (4b) og silikonefyldt (4a) og ind i rillen (C) på pyramiden og rillen (B) på Delrin-hætten. **VIGTIGT:** Mindst to lag fibre bindes ind i rillen på Delrin-hætten.
 - X. Den yderste PVA pose påsættes og lamineringsmaterialet hældes i.
 - XI. Når hærdningen er afsluttet, slibes der ned til pyramidebolten (1) og attrapskruen (5) som fjernes.
 - XII. Delrin-hætten fjernes (2).
- BEMÆRK:** Slib IKKE materiale væk fra den distale ende af hylstret (E), idet det formidnsker styrken i forbindelsen mellem hylsteret og pyramiden.

- XIII. Hylstret fjernes fra gipsafstøbningen.
- XIV. **Koblingsmekanismen indsættes og spændes til 15 Nm med en 17 mm momentnøgle (MEGET VIGTIGT).**

BEMÆRK: Trykknappen (10) kan afkortes ved hjælp af en nedstryger.

KOBLINGSSPIND

Der smøres Loctite 410 eller 411 på gevindet (F) på koblingspinden (11) og den skrues ind i læse-lineren. Koblingspinden spændes til 4Nm .

Plastikbeskyttelseshætten sættes på koblingspinden inden lineren sættes på for at undgå at beskadige den. Beskyttelseshætten fjernes inden hylstret sættes på. Fås også:

- L-292003 Koblingsspind, kort m/hætte (7 hak).
- L-292005 Koblingsspind, lang m/ hætte (17 hak).

BEMÆRK: Anvend kun koblingspindene til ICELOCK 200 serierne.

Den medfølgende T-nøgle er specielt designet til at dreje trykknappen (10) på koblingsmekanismen (9) med, når hylstret tages på. Hvis der anvendes noget andet værktøj, kan man komme til at spænde for hårdt.

1 års garanti.
Beregnet for brugere op til højt aktivitetsniveau (K3).

SVENSKA

INNEHÅLL L-273000

- L-292136 Pyramid strömfritt stål med o-ring (upp till 100kg) (**fig. 3**).
- L-692142 Skydd pyramid för laminering (**fig. 2**).
- L-692141 Plastbricka M8 (**bild 1b**)
- L-692032 Bult med o-ring (**fig. 1**).
- L-293049 Silikondummy för 273 Pyramid (**fig. 4a**).
- INNEHÅLL L-272000**
- L-292135 Pyramid titan med distans och o-ring (upp till 166kg) (**fig. 3**).
- L-692142 Skydd pyramid för laminering (**fig. 2**).
- L-692141 Plastbricka M8 (**bild 1b**)
- L-292032 Bult lång med o-ring (**fig. 1**).
- L-293048 Silikondummy för 272 Pyramid (**fig. 4a**).

ANVÄND TILLSAMMANS MED ICELOCK CLUTCHKOPPLING ART.NR. 21136

- Jämn av den distala änden på gipsen (8) och centrera fixturen (7). Fäst fixturen med bifogade spikar eller dubbelhäftande tejp. Säkerställ att fixturen sitter korrekt monterad i stumpens längdriktning.
 - Applicera den inre PVA'n och knyt av den runt "halsen" på fixturen.
 - Trimma PVA'n runt snöret och placera silikontätningen (6) på "halsen" på fixturen (7) ovanpå PVA'n. Fäst silikondummy'n (4a) mot kopplingshuset (4b) med dubbelhäftande tape.
 - Placera kopplingshuset (4b) ihopsatt med silikondummy'n (4a) på fixturen (7).
 - Säkerställ att markeringen för trykknappen (5) är i önskad position.
 - Placera pyramiden (3) på kopplingshuset (4b), var noga att o-ringen i skåran på pyramiden sitter på sin plats.
 - Sätt pyramidhöljet (2) och plastbrickan (1b) på pyramiden (3) och dra åt dem med pyramidbulten (1) med hjälp av en 6 mm insexnyckel (se till att o-ringen på bulten är på plats).
 - Dra åt bulten (1) med hjälp av en 6 mm's insexnyckel.
OBSERVERA: Var noga med att dra åt så pass (1–2 Nm) att ingen plast kan tränga in mellan komponenterna.
 - Applicera lera i insexhålet (A) på bulten samt i skåran (D) på tryckknappsduumy'n.
 - Knyt av armeringsmaterialet runt kopplingshuset (4b) och silikondummy'n (4a), in i skåran (C) på pyramiden samt minst två lager armering i skåran (B) på pyramidskyddet.
 - Applicera den yttre PVA'n och laminera som vanligt.
 - Då hylsan har hårdat, slipas materialet ner vid pyramidbulten (1) och tryckknappsduumy'n (5) så att dessa samt pyramidskyddet (2) kan demonteras.
 - Demontera pyramidskyddet (2).
- OBSERVERA:** Slipa inte bort material från den distala änden av hylsan (E) då detta kan påverka greppet mellan hylsan och pyramiden.

- XIII. Avlägsna hylsan från gipsen. **Sätt i och dra fast tryckknappen (9) till 15 Nm med hjälp av en 17 mm's nyckel (MYCKET VIKTIGT).**

OBS: Tryckknappen (10) kan kortas till önskad längd.

LÅSTAPP:

Aplicarea Loctite 410 eller 411 på gängorna (F) på låstappen (11) og skruva fast den I silikonhylsan. Dra fast låstappen till 4Nm. Sätt på plastsyddet på låstappen innan silikonhylsan tas på för att undvika skador på silikonhylsen. Avlägsna plastsyddet innan proteshylsan tas på. Tillgängligt finns även:

- L-292003 Låstapp kort med plastsydd.
- L-292005 Låstapp lång med plastsydd.

OBS: Använd endast dessa låstappar till Iceclock 200-serien.

T-nyckeln som finns med kopplingen är speciellt utformad för att med hjälp av kopplingsmekanismen dra ner brukaren djupare i hylsan. Om andra verktyg används finns det risk för att man drar åt för hårt.

Ett års garanti för material- og tillverkningsfel.
För patienter upp till hög aktivitetsnivå.

NEDERLANDS

INHOUD

- L-292136 R.V.S. pyramide met o-ring (geschikt voor gewicht tot 100kg / 220lbs) (afb.3).
- L-692142 pyramide kap (afb.2).
- L-692141 Kunststof ring M8 (**afb. 1b**)
- L-692032 pyramide bout met o-ring (afb.1).
- L-293049 siliconen vulling voor de 273 pyramide (**afb. 4a**).
- OF**
- L-292135 titanium pyramide met spat'erder & o-ring (geschikt voor gewicht tot 166kg / 365lbs) (afb.3).
- L-692142 pyramide kap (afb.2).
- L-692141 Kunststof ring M8 (**afb. 1b**)
- L-292032 pyramide bout, lang, met o-ring (afb.1).
- L-293048 siliconen vulling voor de 272 pyramide (**afb. 4a**).

TE GEBRUIKEN MET L-211000 ICELOCK KOPPELING 211

- Maak het distale einde van het gipsmodel (8) vlak, om de Delrin geleider centraal te krijgen. Maak deze vast met de geleverde nagels of met dubbelzijdig plakband, waarbij de pen op de oorspronkelijke wijze in lijn moet blijven liggen.
- Bevestig de binnenste P.V.A folie en bind deze vast rond de „nek“ van de Delrin geleider.
- Snijd de folie rondom het koordje af en plaats de siliconen afsluiting (6) over de „nek“ van de Delrin geleider (7), aan de PVA folie. Bevestig Siliconen opvulling (4a) aan de Lock Body (4b) met behulp van dubbel zijdig plakband.
- Plaats het centrale slotdeel (4b) en de aangesloten siliconen vulling (4a), en verzekeer u ervan dat de dummy schroef (5) voor het koppelingsmechanisme (9) in de juiste positie ligt.
- Plaats de pyramide (3) op het centrale slotdeel (4b) en verzekeer u ervan dat de o-ring in de groeve op de pyramide op zijn plaats zit.
- Plaats de piramidedop (2) en de kunststof ring (1b) op de piramide (3) en zet deze vast met de piramide bout (1) met behulp van de 6 mm inbusseleutel (zorg dat de O-ring op de bout op zijn plaats zit).
- Maak de bout (1) vast met gebruik van een 6mm inbus sleutel.
OPGELET: Maak de bout goed vast (1-2Nm) zodat er geen hars tussen de onderdelen in kan lekken.
- Doe klei in het zeskantige gaatje (A) op de bout en de groeve (D) op de dummy schroef.
- Bind het lay-up materiaal rond het centrale slotdeel (4b) en de siliconen vulling (4a) en in de groeve (C) op de pyramide en de groeve (B) op de Delrin kap.
BELANGRIJK: Doe minstens twee lagen vezels in de groeve (B) op de Delrin kap.
 - X. Bevestig de buitenste giet de hars.
 - XI. Als de hars is uitgehard, schuur deze dan af tot aan de pyramide bout (1) en de dummy schroef (5) en verwijder deze.
 - XII. Verwijder de Delrin kap (2).
- OPGELET: SCHUUR GEEN** materiaal weg van het distale einde van de koker (E), want dat vermindert de sterkte van de verbinding tussen de koker en de pyramide.
- XIII. Verwijder de koker van het gipsmodel.
- XIV. **Monteer het koppelingsmechanisme (9) en draai deze aan tot 15 Nm (11ft.lb) met een 17 mm moersleutel (ERG BELANGRIJK).**

BEVESTIGINGSPEN

Doe wat Loctite 410 of 411 op de schroefdraden (F) van de bevestigingspen (11) en schroef deze in de sluitings liner. Draai de bevestigingspen aan tot 4Nm (3ft.lb). Doe de beschermkap op de pen vóór het aandoen van de liner, om beschadiging te voorkomen. Verwijder de kap voordat de socket aangedaan wordt. Ook verkrijgbaar zijn:

- L-292003 Bevestigingspen, kort, met kap (7 groefjes).
- L-292005 Bevestigingspen, lang, met kap (17 groefjes).

LET OP: Gebruik uitsluitend bevestigingspennen voor de Iceclock 200 serie.

De bijgeleverde **T-moersleutel** is speciaal ontworpen om de drukknop (10) aan het koppelingsmechanisme (9) te draaien, als de socket aangedaan wordt. Het gebruik van ander gereedschap kan tot gevolg hebben dat het te strak aangedraaid wordt.

Gedeeltelijke garantie van 1 jaar.
Geschikt tot aan een hoog activiteitsniveau (K3).

PORTUGUÊS

CONTEÓDO

- L-292136 Pirâmide em Aço Inoxidável c/ “o” ring (capacidade até 100 kg/220 lbs) (**fig. 3**).
- L-692142 Capa da Pirâmide (**fig. 2**).
- L-692141 Anilha de plástico M8 (**fig. 1b**)
- L-692032 Parafuso da Pirâmide com “o” ring (**fig. 1**).
- L-293049 Enchimento em Silicone para a Pirâmide 273 (**fig. 4a**).
- OU**
- L-292135 Pirâmide em Titânio, com distanciador e anilha (capacidade até 166 kg/365 lbs) (fig.3).
- L-692142 Capa da Pirâmide (**fig. 2**).
- L-692141 Anilha de plástico M8 (**fig. 1b**)
- L-292032 Parafuso da Pirâmide, comprido, com “o” ring (**fig 1**).
- L-293048 Enchimento em Silicone para a Pirâmide 272 (**fig. 4a**).

UTILIZAR EM CONJUNTO COM O DISPOSITIVO DE ENGATE L-211000 ICELOCK 211

- Alise a extremidade distal do Molde de Gesso (8), de modo a centrar a Guia Delrin (7). Fixe com os pregos fornecidos ou com fita adesiva de face dupla, mantendo o alinhamento original do pino.
- Aplique o saco interior em PVA e aperte-o à volta do “pescoço” da guia Delrin.
- Apare o saco à volta do cordão e coloque o Disco Vedante de Silicone (6) sobre o “pescoço” da Guia Delrin (7), sobre o saco de PVA. Cole o Enchimento em Silicene (4a) ao Dispositivo de Engate (4b) utilizando fita adesiva de face dupla.
- Coloque o Dispositivo de Fixação (4b) e o Enchimento em Silicone (4a) a ele ligado sobre a Guia Delrin (7), assegurando-se de que o Desbloqueador de Teste (5) do Mecanismo de Engate (9) está na posição correcta.
- Coloque a Pirâmide (3) sobre o Dispositivo de Fixação (4), assegurando-se de que o ãoO ring se encontra na posição correcta, na estria da pirâmide.
- Coloque a Tampa de pirâmide (2) e a anilha de plástico (1b) na Pirâmide (3) e prenda-as com a Cavilha de pirâmide (1) através de uma chave sextavada de 6 mm (certifique-se de que o anel em O na Cavilha está devidamente colocado).
- Aperte o pino com uma chave sextavada de 6mm.
NOTA: Aperte bem (1-2Nm), para que não haja fugas de resina por entre os componentes
- Aplique barro no interior do orifício sextavado (A) do pino e na estria (D) do Desbloqueador de Teste.
- Fixe os cord-es à volta do Dispositivo de Fixação (4b) e o Enchimento em Silicone (4a), introduzindo-os na estria (C) da Pirâmide e na estria (B) da Capa Delrin.
- Retire a Capa Delrin (2).
- NOTA:** NÃO rectifique o material que se encontra na extremidade distal do encaixe (E), uma vez que tal reduz a resistência da junção entre o encaixe e a pirâmide.
- Retire o encaixe do molde de gesso.
- Introduza e aperte o Dispositivo de Engate (9) a 15 Nm (11 pés/libra) com uma chave de aperto de 17mm (MUITO IMPORTANTE).**
- NOTA:** O Botão de Pressão (10) pode ser encurtado, através de um corte executado com uma serra para metais.

PINO DE FIXAÇÃO

Aplicue Loctite 410 ou 411 na rosca (F) do Pino de Fixação (11) e aparafuse-o ao Liner de Fixação. Aparafuse o Pino de Fixação com 4Nm (3ft.lb). A fim de evitar danos, coloque a Tampa de Protecção no Pino antes de colocar o liner. Retire a tampa antes de colocar o encaixe. Também disponíveis:

- L-292003 Pino de Fixação, curto, com tampa de protecção (7 entalhes).
- L-292005 Pino de Fixação, comprido, com tampa de protecção (17 entalhes).

NOTA: Os pinos de fixação devem ser usados apenas para a gama ICELOCK 200.

A chave em T fornecida foi especialmente concebida para apertar o Botão de Pressão (10) do Mecanismo de Engate (9), quando o encaixe é colocado. A utilização de qualquer outro utensílio em seu lugar pode provocar aperto

excessivo do mecanismo de engate.

Garantia limitada a um ano.
Capacidade até um nível de actividade elevado (K3).

日本語

内容

- ① L-692032 ピラミッド用ボルト (0 リング付)
- ② L-692142 ピラミッドキャップ
- ③ L-692141 プラスチックワッシャー M8 (図 1b)
- ④ L-292136 ステンレスピラミッド (0 リング付) (体重制限 100kg まで)
- ⑤ a L-293049 ピラミッド 273 用シリコーンフィロ
- または**
- ① L-292032 ピラミッドボルトロング (0 リング付)
- ② L-692142 ピラミッドキャップ
- ③ L-692141 プラスチックワッシャー M8 (図 1b)
- ④ a L-293048 ピラミッド 272 用シリコーンフィロ
- ⑤ L-292135 チタンピラミッド (スベーサ・O リング付) (体重制限 166kg まで)

- 製作時にはアイスロッククラッチ 211 (L-211000) を使用して下さい。**
- 陽性モデルの遠位端を平らにします。⑦陽性モデル取付ダミーをモデルの中央に置き、ピンのアライメントを保ちながら、付属のダミー取付用キギ (または両面テープ) でモデル (8) に取り付けます。
 - PVA バッグを上からかぶせ、⑦陽性モデル取付ダミーの首の部分でヒモなどで縛ります。
 - PVA バッグをトリミングした後、⑥シリコーンシールを⑦陽性モデル取付ダミーと PVA バッグの上部に設置します。シリコーンシール (4a) とロック本体 (4b) を両面テープで貼り付けます。
 - ロック本体 (4b) とシリコーンフィロ (4a) を陽性モデル取付ダミー (7) の上に置きます。その際、⑨クラッチ機構の④ダミーねじが正しい位置あることを確認して下さい。
 - ピラミッドの溝に 0 リングがあるのを確認し、③ピラミッドをロック本体 (4b) の上に置きます。
 - ピラミッドキャップ (2) とプラスチックワッシャー (1b) をピラミッド (3) にはめて、6mm 六角キーを使用してピラミッドボルト (1) で固定します (ボルトの 0 リングが正しい位置にあることを確認してください)。
 - ①ピラミッド用ボルトを 6mm の六角レンチで締めめます。
注意：樹脂が部品の間から漏れないように、しっかりと締 (1 ～ 2Nm) めて下さい。
 - 粘土をボルトの穴 (A) と④ダミーネジの溝 (D) に詰めます。
 - 積層材をロック本体 (4b) の周り、シリコーンフィロ (4a)、ピラミッドの溝 (C) とピラミッドキャップの溝 (B) の上で縛ります。
重要：ピラミッドキャップの溝部 (B) で、少なくとも 2 層の積層材を縛って下さい。
 - X. PVA バッグを再び上からかぶせて樹脂注型を行います。
 - XI. 硬化した後、樹脂を削ってボルト (1) と④ダミーネジを取り外します。
 - XII. ②ピラミッドキャップを取り外す。
注意：ソケットとピラミッドの接合強度に影響しますので、ソケットの遠位端 (E) は絶対に削らないで下さい。
 - XIII. 陽性モデルからソケットを取り出します。
 - XIV. 最後に⑨クラッチ機構を取り付けます。
< 最重要 > その際 17mm のレンチで締め付けトルク値 15Nm で締めめます。
注意：③解除ボタンは糸鋸で短くカットできます。

<重要>

アタッチメントピン

ロックタイト 410 または 411 を①アタッチメントピンのネジ山 (F) に塗布し、ロックン グライナーに取り付けて下さい。アタッチメントピンは 4Nm の締め付けトルク値で締め付けて下さい。

ライナーを装着する前には、ライナーを傷つけないように、アタッチメントピンの上に付属のピン用の保護キャップをかぶせて下さい。ソケットを装着する際には、保護キャップを外します。

- L-292003 アタッチメントピンクラッチ/短、保護キャップ付 (刻目回数：7)
- L-292005 アタッチメントピンクラッチ/長、保護キャップ付 (刻目回数：17)

注意：アタッチメントピンはオズール社アイスロック 200 シリーズ専用のものをご使用ください。

⑩**T**ー**レンチ**はソケットの装着の際に、⑦**クラッチ機構**ボタンの③**解除**ボタンを回すための専用**レンチ**です。その他の**レンチ**や**ドライバー**、**硬貨**などを使用しますと、締め過ぎる恐れがありますので、ご注意ください。

高活動レベル (K3) まで対応
保証：装着日より 1 年

EN – Caution: Össur products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standard is achieved only when Össur products are used with other recommended Össur components. If an-usual movement or product wear is detected in a structural part of a device at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Hinweis: Össur-Produkte- und Bauteile werden nach ihrer Entwicklung nach anwendbaren offiziellen Normen oder bei Nichtvorliegen offizieller Normen geprüft. Die Kompatibilität mit bzw. die Einhaltung dieser Normen ist nur möglich, wenn die Össur-Produkte mit anderen empfohlenen Össur-Komponenten verwendet werden. Sollte in einem strukturellen Teil der Vorrichtung irgendiene ungewohnte Bewegung oder Produktverschleiß auftreten, ist der Patient darauf hinzuweisen, die Benutzung der Vorrichtung auf der Stelle einzustellen und seinen Arzt oder Orthopädietechniker zu konsultieren. Dieses Produkt wurde für den Einsatz an ein und demselben Patienten entwickelt und geprüft. Die Vorrichtung darf NICHT an anderen Patienten eingesetzt werden. Sollten beim Tragen dieser Vorrichtung irgendetwelche Probleme auftreten, kontaktieren Sie auf der Stelle den Arzt.

FR – Attention: Les produits et composants Össur sont conçus et testés selon les normes officielles standards ou selon une norme interne définie dans le cas où aucune norme officielle ne s'applique. La compatibilité et le respect de ces normes ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Össur sont utilisés avec diautres composants recommandés par Össur. En cas de mouvement inhabituel ou diusure de la partie structurelle diun dispositif, le patient doit immédiatement arrêter de liutiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et niest pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de liutilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Los productos y componentes de Össur han sido diseñados y probados según la normativa oficial aplicable o, en su defecto, una normativa interna definida. La compatibilidad y conformidad con dicha normativa solo está garantizada si los productos y componentes de Össur se utilizan junto con otros componentes recomendados o autorizados por Össur. Es necesario notificar al paciente que, si en algún momento detecta un desplazamiento inusual o desgaste en una de las partes estructurales de un dispositivo, debe cesar de inmediato su uso y consultar con su especialista clínico. Este producto ha sido diseñado y probado para su uso en un solo paciente, por lo que no se recomienda su uso por parte de diversos pacientes. Si se produce algún problema derivado del uso este producto, póngase en contacto inmediatamente con su especialista clínico.

IT – Avvertenze: I prodotti e i componenti Össur sono stati progettati e collaudati conformemente agli standard ufficiali applicabili o a uno standard interno in mancanza di standard ufficiali applicabili. La compatibilità e la conformità à tali norme sono garantite solamente se i prodotti Össur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Össur consigliati. Qualora una parte strutturale del dispositivo mostri segni di usura anche meccanica, informare liutente di sospendere immediatamente liuso della protesi e di consultare il proprio tecnico ortopedico. Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato da un singolo utente e se ne sconsiglia liimpiego da parte di piú utenti. In caso di problemi durante liutilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA – Forsigtig: Össur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til de gældende officielle standarder eller en brugedefineret standard, hvis der ikke findes en gældende officiel standard. Kompatibilitet og overensstemmelse med disse standarder opnås kun, når Össur produkter anvendes sammen med andre anbefalede Össur komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af enheden, skal patienten instrueres til omgændende at holde op med at anvende den pågældende protese og kontakte den behandelende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til blive brugt af en patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig! Össur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller tillåmpliga industristandarder eller lokala standarder där det inte finns officiella standarder. Kraven i dessa standarder uppfylls endast när Össur-produkter används med andra rekommenderade Össur-produkter. Patienten ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av produktens konstruktionsdelar. Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL – Opgelet: Össur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest naar toepasselijke, officiële maatstaven of naar onze eigen normen wanneer er geen officiële maatstaven beschikbaar zijn. Compatibiliteit en naleving van deze normen wordt alleen verkregen wanneer Össur producten en onderdelen met andere aanbevelen Össur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor één gebruiker. Gebruik van dit product door meerdere patiënten wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT-Atenção: Os produtos e componentes da Össur são fabricados e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou normas internas definidas quando não seja aplicável nenhuma norma oficial. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos da Össur forem utilizados com outros componentes recomendados pela Össur. Se a qualquer momento for detetado algum movimento estranho ou desgaste na estrutura de um dispositivo, o paciente deve ser instruído a interromper de imediato o uso do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não deve ser utilizado em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contato com o seu especialista clínico.

日本語 注意:オズール製品および部品は当該の公的基準または企業指定基準(公的基準が適用されない場合)に対応する設計され、検査されています。この規格の適合性及び信頼性は、オズール製品が他の推奨オズール部品と共に使用された場合にのみ有効です。器具の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、器具の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。本品は患者1人のおみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回しするようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur UK Ltd
Unit No 1, S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Europe BV
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com


Össur hf.
Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland



www.ossur.com

©Copyright Össur 2018

IFU0022 1403_001 Rev. 4





Instructions for Use

ICELOCK™ STAINLESS PYRAMID 273
ICELOCK™ TITANIUM PYRAMID 272

L-273000 and L-272000